



## INTRODUÇÃO

## PORTUGUÊS



LEIA E ENTENDA AS INFORMAÇÕES DESTA MANUAL ANTES DE UTILIZAR SEU EQUIPAMENTO.

### Intenções de uso e aplicação:

O Tornador pneumático Schulz STP 01 é uma pistola de limpeza avançada projetada para melhorar os resultados dos produtos de limpeza com uma exclusiva ação de limpeza ciclônica. Ideal para limpeza de tapetes, plásticos, estofados dentro do carro, rodas, capotas de conversíveis, frestas da carroceria no exterior e interior do veículo.

## INSTRUÇÕES DE SEGURANÇA



- Este equipamento, se utilizado inadequadamente, pode causar danos físicos e materiais. A fim de evitá-los siga as recomendações abaixo:
  - Não deve ser utilizado por pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas, ou sem conhecimento de uso e treinamento;
  - Pessoas que não possuam conhecimento ou experiência podem utilizar o equipamento desde que supervisionadas e instruídas, em relação ao uso do equipamento, por alguém que seja responsável por sua segurança;
  - O equipamento não deve ser utilizado, em qualquer hipótese, por crianças;
  - Não deve ser utilizado se estiver cansado, sob influência de remédios, álcool ou drogas. Qualquer distração durante o uso poderá acarretar em grave acidente pessoal;
- O modelo do equipamento deve ser escolhido de acordo com o uso pretendido, não utilize para outras finalidades, não exceda a capacidade, se necessário, adquira um modelo mais adequado para a sua aplicação, isso aumentará a eficiência e segurança na realização dos trabalhos;
- O uso incorreto do Tornador Pneumático Schulz pode causar danos pessoais. Observe instruções no manual e use o produto corretamente.

## CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS

Modelo	Consumo de ar (PCM / l/s)	Pressão de Trabalho (psi)	Capacidade (ml)	Dimensões axlxc (mm)	Peso Vazio (Kg)
STP 01	8/3,8	87-133	1000	310x130x230	0,75

## OPERAÇÃO

- Mantenha uma distância de 2 a 3 cm da superfície a ser limpa e respeite a inclinação de 90°.
- Trabalhe sempre com a pressão de 6 a 9,2 Bar, não ultrapasse a pressão de 9,2 Bar.
- Utilize apenas detergente neutro para limpeza;
- Gire a válvula de líquido para cima e use um movimento de sobreposição sobre a superfície.
- Use uma toalha de microfibra para absorver o excesso de líquido.
- Em seguida, feche a válvula de líquido e use o ar comprimido para secar a área limpa.
- Para limpeza da corneta, utilize um balde com água. Mergulhe a corneta dentro do balde com água e acione por alguns segundos. Conforme Figura 1.
- Jamais desmonte o copo da pistola de limpeza pela parte superior, sempre desmonte segurando na tampa do copo, conforme Figura 3.



Figura 1



Figura 2



Figura 3

## ORIENTAÇÕES E RECOMENDAÇÕES AMBIENTAIS

A Schulz Compressores S.A. possui um compromisso com o Meio Ambiente e se preocupa com a destinação final de seus produtos e componentes. Ajude-nos a exercer este compromisso!

### 1. Descarte de Efluente Líquido

A presença de efluente líquido não tratado em rios, lagos ou outros corpos hídricos receptores pode afetar adversamente a vida aquática e a qualidade da água.

A Schulz Compressores S.A., recomenda tratar adequadamente o efluente líquido através de processos que visam garantir a proteção ao meio ambiente e a sadia qualidade de vida da população em conformidade com os requisitos regulamentares da legislação vigente.

### 2. Descarte de Resíduos Sólidos (peças em geral e embalagem do produto)

A geração de resíduos sólidos é um aspecto que deve ser considerado pelo usuário, na utilização e manutenção do seu equipamento. Os impactos causados no meio ambiente podem provocar alterações significativas na qualidade do solo, na qualidade da água superficial e do subsolo e na saúde da população, através da disposição inadequada dos resíduos descartados (em vias públicas, corpos hídricos receptores, aterros ou terrenos baldios, etc.). A Schulz Compressores S.A. recomenda o manejo dos resíduos oriundos do produto desde a sua geração, manuseio, movimentação, tratamento até a sua disposição final. Um manejo adequado deve considerar as seguintes etapas: quantificação, qualificação, classificação, redução na fonte, coleta e coleta seletiva, reciclagem, armazenamento, transporte, tratamento e destinação final. O descarte de resíduos sólidos deve ser feito de acordo com os requisitos regulamentares da legislação vigente.

## TERMO DE GARANTIA

A SCHULZ COMPRESSORES S.A. nos limites fixados por este Termo, assegura ao primeiro comprador usuário deste produto a Garantia contra defeito de fabricação por um período de 6 (seis) meses (incluído período da Garantia legal - primeiros 90 (noventa) dias), contado a partir da data de emissão da Nota Fiscal de Venda.

## CONDIÇÕES GERAIS DA GARANTIA

- O atendimento em garantia será realizado somente mediante a apresentação da Nota Fiscal Original de Venda.
- Qualquer serviço em garantia deve ser realizado exclusivamente pelo POSTO SAC SCHULZ.
- São excluídas da garantia componentes que se desgastam naturalmente com o uso regular e que são influenciados pela instalação e forma de utilização do produto, como: Bico de aspersão de fluido (corneta), tubo cilíndrico flexível, niple duplo sextavado, tampa, caneca, válvula de esfera, juntas e reguladores.
- São de responsabilidade da Schulz as despesas relativas aos serviços que envolvam os componentes acima citados, somente nos casos em que o POSTO SAC SCHULZ constatar defeito de fabricação.
- A garantia não abrangerá os serviços de instalação e limpeza, os danos à parte externa do produto bem como os que este venha a sofrer em decorrência de mau uso, instalação em desacordo com o "Manual", negligência, modificações, uso de acessórios impróprios, mal dimensionamento para a aplicação a que se destina, quedas, perfurações, utilização em desacordo com o manual de instruções, ligações elétricas em tensões impróprias ou em redes sujeitas a flutuações excessivas ou sobrecargas.
- Nenhum representante ou revendedor está autorizado a receber produto de cliente para encaminhá-lo ao POSTO SAC SCHULZ ou deste retirá-lo para devolução ao mesmo e a fornecer informações em nome da Schulz Compressores S.A. sobre o andamento do serviço.

A Schulz Compressores S.A. ou o POSTO SAC SCHULZ não se responsabilizarão por eventuais danos ou demora em decorrência desta não observância.

## EXTINÇÃO DA GARANTIA

Esta Garantia será considerada sem efeito quando:

- Do decurso normal do prazo de sua validade.
- O produto for entregue para o conserto a pessoas não autorizadas pela Schulz Compressores S.A., forem verificados sinais de violação de suas características originais ou montagem fora do padrão de fábrica.
- Qualquer reparo ou ressarcimento por danos ocasionados durante o transporte (de ida e volta do POSTO SAC SCHULZ), se for efetuado pelo cliente.

## OBSERVAÇÕES

- Este Equipamento foi comercializado de acordo com as especificações técnicas fornecidas pelo cliente: capacidade, no ato do pedido de compra junto ao distribuidor/revendedor Schulz.
- O princípio de funcionamento do seu equipamento é primordial, o qual para ter um correto funcionamento e vida útil longa, necessita também de limpeza em intervalos regulares.
- O prazo para execução de um serviço será indicado no relatório de atendimento na data de entrega do produto ao POSTO SAC SCHULZ.
- São de responsabilidade do cliente as despesas decorrentes do atendimento de chamadas julgadas improcedentes.
- Nenhum revendedor, representante ou POSTO SAC SCHULZ tem autorização para alterar este Termo ou assumir compromissos em nome da Schulz Compressores S.A.
- Desenhos, dimensões e fotos unicamente orientativos.
- O atendimento será realizado pelo técnico mediante as condições de logística local.

**Nota:** A Schulz Compressores S.A. reserva-se ao direito de alterar seu produto sem aviso prévio. Desenhos e foto somente de caráter orientativo.

ATENDIMENTO TÉCNICO BRASIL  
**0800 474141**  
de segunda a sexta-feira, das 8h às 18h

## INTRODUCCIÓN

## ESPAÑOL



ANTES DE UTILIZAR SU EQUIPAMIENTO LEA Y COMPRENDA LAS INFORMACIONES CONTENIDAS EN ESTE MANUAL.

### Recomendaciones de uso y aplicación:

La pistola tornador Schulz STP 01 es una pistola de limpieza avanzada, proyectada para mejorar los resultados de los productos de limpieza con una exclusiva acción de limpieza ciclónica. Ideal para limpieza de alfombras, plásticos, tapizados de coche, ruedas, capotas de descapotables, ranuras de carrocería en el exterior e interior del vehículo.

## INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD



- Si este equipamiento es utilizado inadecuadamente, puede causar lesiones personales y materiales. A fin de evitarlos proceda a las siguientes recomendaciones:
  - Este equipamiento no debe ser utilizado por personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas, o sin experiencia ni conocimiento de uso;
  - Pueden utilizar este equipamiento personas que no posean conocimiento o experiencia desde que sean supervisadas e instruídas, sobre el uso del mismo, por alguna persona responsable por su seguridad;
  - Bajo ninguna hipótesis, el equipamiento debe ser utilizado por niños;
  - No debe ser utilizado el equipamiento si se encuentra cansado, bajo influencia de remedios, alcohol o drogas. Cualquier distracción durante el uso podrá ocasionar un grave accidente personal;
- El modelo del equipamiento debe ser escogido de acuerdo con el uso previsto. No exceda la capacidad, si es necesario, adquiera un equipamiento más adecuado para su aplicación, de ese modo, aumentará la eficiencia y seguridad en la realización de los trabajos;
- El uso incorrecto de la Pistola Neumática Tornador Schulz puede ocasionar daños personales. Observe las instrucciones en el manual y utilice el producto correctamente.

## CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS

Modelo	Consumo de aire (PCM / l/s)	Presión de Trabajo (psi)	Capacidad (ml)	Dimensiones Alt x Anch X Larg. (mm)	Peso Vacío (Kg)
STP 01	8/3,8	87-133	1000	310x130x230	0,75

## OPERACIÓN

- Mantenga una distancia de 2 a 3 cm de la superficie a limpiar y respete la inclinación de 90°.
- Trabaje siempre con la presión de 6 a 9,2 bar, no sobrepase la presión de 9,2 bar.
- Utilice apenas detergente neutro para la limpieza.
- Gire la válvula de líquido hacia arriba y utilice un movimiento de sobreposición sobre la superficie.
- Utilice una toalla de microfibra para absorber el exceso de líquido.
- Enseguida, cierre la válvula de líquido y empee el aire comprimido para secar el área limpia.
- Para la limpieza de la corneta, utilice un balde con agua. Sumerja la corneta dentro del balde y accíonela por algunos segundos. Vea Figura 1.
- Nunca desarme el recipiente de la pistola por la parte superior, siempre desármelo sujetando en la tapa del recipiente, conforme Figura 3.



Figura 1



Figura 2



Figura 3

## TECHNICAL FEATURES

Model	Air consumption (CFM / l/s)	Working Pressure (psi)	Capacity (ml)	Dimensions HxWxL (mm)	Empty Weight (Kg)
STP 01	8/3,8	87-133	1000	310x130x230	0,75

## OPERATION

- Keep it at a distance of 2-3 cm from the surface being cleaned and observe the 90° inclination.
- Always work with 6-9,2 Bar pressure, do not exceed the pressure of 9,2 Bar.
- Only use neutral detergent for cleaning;
- Turn the fluid valve up and use an overlapping motion on the surface.
- Use a microfiber towel to absorb excess fluid.
- Then close the fluid valve and use compressed air to dry the cleaned area.
- To clean the cone, use a bucket with water. Dip the cone into the bucket with water and turn it on for a few seconds. According to Figure 1.
- Never disassemble the cleaning gun cup by its top section, always disassemble holding the cup's lid, as shown in Figure 3.



Figure 1



Figure 2



Figure 3

## ORIENTACIONES Y RECOMENDACIONES AMBIENTALES

Schulz Compresores S.A. posee un compromiso con el Medio Ambiente y se preocupa con el destino final de sus productos y componentes. ¡Ayúdenos a cumplir este compromiso!

### 1. Descarte de Residuos Sólidos (piezas en general y embalaje del producto)

La generación de residuos sólidos es un aspecto que debe ser considerado por el usuario, en la utilización y mantenimiento de su equipamiento. Los impactos causados en el medio ambiente pueden provocar alteraciones significativas en la calidad del suelo, en la calidad del agua superficial, del subsuelo y en la salud de la población, a través de la disposición inadecuada de los residuos descartados (en vías públicas, afluentes hídricos receptores o terrenos baldíos, etc.).

Schulz Compresores S.A. recomienda el manejo de los residuos oriundos del producto desde su generación, manejo, traslado, tratamiento hasta su disposición final.

Un adecuado manejo debe considerar las siguientes etapas: cuantificación, calificación, clasificación, reducción en la fuente, recolección y recolecta selectiva, reciclaje, almacenamiento, transporte, tratamiento y destino final.

El descarte de residuos sólidos debe ser realizado de acuerdo con los requisitos reglamentares de la legislación vigente.

## TÉRMINO DE GARANTÍA

SCHULZ COMPRESORES S.A. en los límites establecidos por este Término, le asegura al primer comprador-usuario de este producto la Garantía contra defecto de fabricación por un periodo de 6 (seis) meses (incluido el periodo de la Garantía legal - primeros 90 (noventa) días), contado a partir de la fecha de emisión del Documento Fiscal de Venta.

### CONDICIONES GENERALES DE LA GARANTÍA

- El atendimento en garantía será realizado solamente mediante la presentación del Documento Fiscal Original de Venta.
- Cualquier servicio en garantía debe ser realizado exclusivamente por el ASISTENTE TÉCNICO / DISTRIBUIDOR AUTORIZADO.
- Son excluyentes de la garantía, componentes que se desgasten naturalmente con el uso regular y que son influidos por la instalación y forma de utilización del producto, tales como: Boquilla de aspersión de fluido (corneta), tubo cilíndrico flexible, niple doble hexagonal, tapa, recipiente, válvula de esfera, juntas y reguladores.
- Son de responsabilidad de Schulz los gastos relativos a los servicios que involucren los componentes encima citados, solamente en los casos en los cuales el ASISTENTE TÉCNICO / DISTRIBUIDOR AUTORIZADO constata defecto de fabricación.
- La garantía no abarcará los servicios de instalación y limpieza, los daños a la parte externa del producto así como los que éste pueda sufrir en curso del mal uso, instalación en desacuerdo con el "manual", negligencia, modificaciones, uso de accesorios impropios, mal dimensionamiento para la aplicación a la que se destina, caídas, perforaciones, utilización en desacuerdo con el manual de instrucciones, conexiones eléctricas en tensiones inadecuadas o en redes sujetas a variaciones excesivas o sobrecargas. Schulz Compresores S.A. solamente concederá garantía en el motor eléctrico si constata defecto de fabricación en el laudo técnico emitido por el asistente técnico. Los defectos provenientes de la inadecuada instalación no están cubiertos por la garantía.
- Ningún representante o revendedor está autorizado a recibir producto de cliente para encamionarlo al ASISTENTE TÉCNICO / DISTRIBUIDOR AUTORIZADO o de retirarlo para devolución al mismo, ni suministrar informaciones en nombre de Schulz Compresores S.A. sobre la marcha del servicio.

Schulz Compresores S.A. o el ASISTENTE TÉCNICO / DISTRIBUIDOR AUTORIZADO no se responsabilizarán por eventuales daños o demora en curso de esta inobservancia.

### ANULACIÓN DE LA GARANTÍA

Esta Garantía será considerada sin efecto cuando:

- Transcurra el plazo normal de su validez.
- El producto sea entregado para reparación a personas no autorizadas por Schulz Compresores S.A., sean verificadas señales de violación de sus características originales o montaje fuera del modelo de fábrica.
- Cualquier reparo o rescacimiento por daños ocasionados durante el transporte (de ida y vuelta del ASISTENTE TÉCNICO / DISTRIBUIDOR AUTORIZADO), si es efectuado por el cliente.

### OBSERVACIONES

- Este Equipamiento es comercializado de acuerdo con las especificaciones técnicas suministradas por el cliente: capacidad, en el acto del pedido de compra junto al distribuidor/revendedor Schulz.
- El principio de funcionamiento de su equipamiento es primordial, lo cual para tener un correcto funcionamiento y larga vida útil, necesita también limpieza en intervalos regulares.
- El plazo para realización de un servicio será indicado en el reporte de atendimento en la fecha de entrega del producto al ASISTENTE TÉCNICO / DISTRIBUIDOR AUTORIZADO.
- Son de responsabilidad del cliente, los gastos recurrentes del atendimento de llamadas juzgadas improcedentes.
- Ningún revendedor, representante o ASISTENTE TÉCNICO / DISTRIBUIDOR AUTORIZADO están autorizados para alterar este Término o asumir compromisos en nombre de Schulz Compresores S.A.
- Diseños, dimensiones y fotos únicamente orientativos.
- El atendimento será realizado por el técnico mediante las condiciones locales de logística.

**Nota:** Schulz Compresores S.A. se reserva el derecho de alterar su producto sin previo aviso.

Diseños y foto solamente de carácter orientativo.

## INTRODUCTION

## ENGLISH



READ AND UNDERSTAND THE INFORMATION IN THIS MANUAL BEFORE USING YOUR EQUIPMENT.

### Use and application:

The Schulz Tornador Air Gun STP 01 is an advanced air cleaning gun designed to improve the performance of cleaning products with a unique cyclonic cleaning action. Ideal for cleaning carpets, plastics, upholstery inside cars, wheels, convertible tops as well as exterior and interior body gaps of the vehicle.

## SAFETY INSTRUCTIONS



- This equipment, if improperly used, can cause physical and material damage. To avoid these damages, follow the instructions below:
  - This equipment may not be used by people with physical, sensorial, or mental handicaps. Or without experience or knowledge of use.
  - People without the proper experience or knowledge may use this equipment only if properly supervised and instructed to its use by someone who is liable for his or her safety.
  - This equipment may not be used by children under any circumstances.
  - Do not use your equipment while tired, under the influence of medication, alcohol or drugs. Lack of attention during operation may result in serious personal injury;
- The equipment model must be chosen in compliance with the established use. don't exceed maximum capacity, if required, acquire a more suitable tool for the application. This will increase the efficiency and safety in the work;
- Misuse of Schulz Tornador Air Gun can cause personal injury. Observe instructions in the manual and use the product correctly.



RECICLÁVEL RECYCLABLE RECYCLABLE

025.1024-0 rev.1 Impresso China 08/17